

*Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia*  
*Transcription of interview*

---

**Interviewed by:**

**Interview granted by: Mr OEUN Tan (អឿន តាន)**

**9 October 2008**

**(Partial transcription of the audio file D107/2R)**



**Questions (Q) - Answers (A):**

[00:03:00]

**Q:** [...] made a living, gained wealth and got together with children and grandchildren. Uncle, dare you swear: “I state only the truth” ?

**A:** I state only the truth, meaning what I am sure about, I speak about it.

**Q:** Yes, yes. Thanks a lot.

**A:** As for what I am not sure about, I will not speak about it.

**Q:** So, Uncle, you will swear following this!

**A:** Yes, yes.

**Q:** Thanks. And for another thing, I would also like to tell of your rights. As a witness, Uncle, you have the right not to respond to any questions you think, when you respond to them, will implicate you. But if you want to respond, you can do so. If you do not, it is alright. As for any questions you think, when you respond to them, may implicate you, you may not answer them - that is also possible. This is your right recognized by our law. So, Uncle, thank you. I begin to ask you officially. Uncle, your name is OEUN Tan. You do not have any alias?

**A:** No, I don't have.

**Q:** And how about your wife—what is her name?

[00:03:47]

**A:** SOKH Oeun (សុខ អឿន)

**Q:** SOKH Oeun. And how old are you, Uncle, as of this year?

**A:** Sixty five.

**Q:** Sixty five years old. In which commune were you born?

*Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia*  
*Transcription of interview*

---

A: Nay (ណយ)

Q: Nay village?

A: Yes.

Q: Born in Nay village. Which commune?

A: Ta Lav (តាឡាវ) commune.

Q: Ta Lav commune!

A: Andoung Meas (អង្គរជ័យ) district.

Q: Andoung Meas district. Uncle, you are a Khmer or an ethnic minority?

A: An ethnic minority.

[00:04:20]

Q: So, you are an ethnic minority?

A: Yes.

Q: Which ethnic minority?

A: Kachàk (កាចាក់) ethnic minority.

Q: Kachàk ethnic minority?

A: Yes.

Q: Yes, Kachàk. So, born in Ratanakiri province?

A: Yes.

Q: And currently, what is this village called?

A: Doun Troek (ដូនត្រែក)

Q: Doun Troek village?

A: Ta Sanh (តាសង) commune.

Q: Ta Sanh commune.

*Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia*  
*Transcription of interview*

---

A: Samlout district.

Q: Samlout district. Which province?

A: Battambang.

Q: Battambang province. And what is your occupation today? What is your occupation?

[00:04:58]

A: Farming.

Q: Farming. Farming! And do you have any other occupations, for example, supplementary ones?

A: No, I do not have.

Q: You do not have?

A: No, I do not have. Just farming.

Q: In the past, were you ever sentenced for anything? No?

A: No.

Q: No. You were never sentenced in the past. And how many children do you have today?

A: Three children.

Q: Three children.

A: One son and two daughters.

Q: How about your father?

[00:05:25]

A: Luong (លួង).

Q: Luong? Luom?

A: Lâ-Luom (លា-លួម).

Q: Lâ, is he alive or deceased?

A: He is already deceased.

Q: Deceased. How about your mother?

*Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia*  
*Transcription of interview*

---

A: My mother is deceased.

Q: What was her name?

A: Bloem (ប្លែម)

Q: Bloem is already deceased.

A: Yes.

Q: So, I would like to ask you yesterday's questions once again for you to respond to. But before I ... my first question concerns your history from the beginning. Uncle, could you enumerate in which year you joined the revolution? What did you do? From which year?

[00:06:13]

A: I spoke all about that yesterday.

Q: But I want you to enumerate them again because yesterday I did not make any audio recording. So, Uncle, can you enumerate again in which year you joined the Revolution?

A: Joined the Revolution in 1968.

Q: In 1968?

A: Yes.

Q: How old were you then?

A: Twenty.

Q: Joined the Revolution at the age of 20.

A: Yes.

Q: Joined the Revolution in which village?

A: In Malik (ម៉ាលីក) village (heard unclearly)

Q: Lik (លីក) village?

A: Malik.

Q: Malik?

*Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia*  
*Transcription of interview*

---

A: Yes.

[00:06:46]

Q: Which commune?

A: Ta Lav commune.

Q: Ta Lav commune and it is also in Andoung Meas district.

A: Yes.

Q: Joined the Revolution—when joining the Revolution, what did you do?

A: Worked as a messenger.

Q: Worked as a messenger for whom?

A: For the District Committee.

Q: Worked as a messenger for the district or the commune?

A: The district.

Q: For that district—Andoung Meas district. At that time, with how many persons did you join it?

A: Joined it alone.

[00:07:12]

Q: Joined it alone?

A: Yes.

Q: And how many persons were there in the district messenger group during that era?

A: Twenty persons.

Q: The messengers then amounted to 20?

A: Yes.

Q: Who was the group's chairman? Your chairman during that era?

A: Phai, Phai (ផៃ).

Q: There were 20 persons with Phai as the chairman. This Phai was the chairman of the messengers or the district?

*Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia*  
*Transcription of interview*

---

A: The chairman of the messengers.

Q: The chairman of the messengers?

A: Yes.

[00:07:30]

Q: What was the name of the Andoung Meas district chairman during that era? The Andoung Meas District Committee?

Q: KÂNG Dèng (កង ដែង)

A: KÂNG Dèng?

Q: KÂNG Dèng is already deceased.

A: KÂNG Dèng is already deceased—was he in the Andoung Meas District Committee?

Q: Yes.

A: After your entry as a messenger, you delivered letters from where to where? What did they have you do in 1968?

Q: Yes. I delivered letters from the district to the side of Veun Sai.

A: From Andoung Meas district?

Q: Yes. [...]